



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

janvier 2009

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from January 8.

Bonne et heureuse année 2009 à tous les collègues de l'EFEO ainsi qu'aux lecteurs de l'Agenda.

[Carte de vœux / Greeting card](#)
[Ecole française d'Extrême-Orient](#)
[Cliquez ici / click here](#)

Éditorial

La Réunion générale 2009 du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (European Consortium for Asian Field Study, ECAF), coordonnée par l'École française d'Extrême-Orient (EFEO), se tiendra au Centre de l'EFEO à Pondichéry les 7 et 8 janvier 2009. La journée du 7 janvier sera consacrée à une présentation des programmes de recherche EFEO et ECAF en cours dans le Tamil Nadu (Asia-Europe Forum on Field Studies), suivie d'une table ronde au sujet de la coopération euro-asiatique en matière de recherche sur le terrain et de conservation patrimoniale. Cette journée est co-organisée par le Consortium ECAF et la Fondation euro-asiatique (Asia-Europe Foundation, ASEF) de Singapour.

www.ecafconsortium.com
<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#inde>

Paris

Colloques, missions et réunions

Franciscus Verellen, directeur, se rendra au Centre de l'EFEO à Pondichéry du 5 au 8 janvier. Il présidera le Comité de pilotage du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAF) et participera à la Réunion générale 2009 du Consortium et au Forum Asie-Europe Asia-Europe Forum on Field Studies, co-organisée par le Consortium ECAF et la Fondation euro-asiatique ASEF de Singapour les 7 et 8 janvier.

Du 10 au 15 janvier Franciscus Verellen se rendra à Pékin pour participer, en tant qu'expert européen, aux travaux du séminaire *UE-Chine Sciences sociales*, organisé par la Commission européenne et le ministère de l'Éducation de Chine. Il visitera le Centre de l'EFEO à Pékin et s'entretiendra avec l'ambassadeur de France, ainsi qu'avec les directeurs de l'Institut d'histoire des sciences, Académie des sciences de Chine, et de l'Institut d'archéologie, Académie des sciences sociales.

Le 29 janvier, Franciscus Verellen participera à une table ronde « Extrême-Orient » lors du colloque *La recherche française dans les grandes aires*

culturelles du monde organisé par le Centre national de recherche scientifique (CNRS).

franciscus.verellen@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

François Lachaud, directeur des études, fera une communication à l'Académie des inscriptions et belles-lettres lors de la séance publique du 9 janvier 2009, à l'occasion du colloque *L'œuvre scientifique des missionnaires en Asie*, organisé par l'Académie des inscriptions et belles-lettres et la Société asiatique. Sa communication aura pour titre : « Le bouddhisme au miroir ibérique : quand les jésuites découvraient le thé, les analyses de João Rodrigues ». François Lachaud a publié un compte rendu du livre de Michèle Pirazzoli T'Serstevens, *Giuseppe Castiglione 1686-1766. Peintre et architecte à la cour de Chine*, Paris, Thalia édition, 2007 dans le numéro 63-2008 d'*Arts Asiatiques*. Il a également publié pour le numéro spécial du *Nouvel Observateur* de janvier 2009 sur les *Religions de l'Asie* deux articles : « La cérémonie du thé : géométrie morale du Japon » et « Zen et excentricité : la meilleure façon de ne pas marcher ». Sa mission à Lisbonne du 15 au 19 décembre 2008 lui a permis de se procurer une copie de l'anonyme imprimé espagnol de la Biblioteca Geral de Coimbra intitulé *Camino del Nada*. Il a aussi pu se procurer à la bibliothèque du Palais royal d'Ajuda la copie du texte de João Rodrigues, *Historia da Igreja do Japão*, l'une des premières descriptions européennes de l'art du thé et de ses implications religieuses. À cette occasion, il a pu s'entretenir avec les professeurs João Paul Oliveira y Costa, Alexandra Curvelo, Ana Fernandes Pinto et avec le directeur en second du Museu Calouste Gulbenkian, Nuno Vassallo et Silva. Ces contacts amicaux et fructueux devraient permettre de renforcer nos collaborations lusophones (à commencer par la Fundação Calouste Gulbenkian et du Centro de História de Além-Mar de l'Universidade Nova de Lisboa) et de mieux intégrer les étudiants portugais au sein du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAAF).

Le directeur des études, à l'invitation de l'Association de la Cause freudienne, avec l'appui du milieu taurin nîmois et de Simon Casas, directeur des arènes de Nîmes présentera le 17 janvier une conférence intitulée : « Une géométrie morale: voir et rêver les toros »

françois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Sur l'invitation de la Nihon University (Tokyo), Alain Arrault se rendra au Japon du 5 au 12 janvier pour participer au colloque international *Ningbo and its surroundings: Regional and Historical Features of Local Philological Materials and their Value as a Resource for Historical research*. Il présentera une conférence intitulée « New documents for Chinese Popular Religion ».

alain.arrault@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#tokyo>

Personnel

À partir du 1^{er} janvier 2009, Karine Ravet, nouvelle assistante de direction et de relations internationales, assurera les fonctions précédemment occupées par Élisabeth Lacroix. Nous lui souhaitons la bienvenue.

karine.ravet@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Nominations et distinctions

Franciscus Verellen, membre de l'Institut, directeur de l'EFEO, a été nommé « ICS Fellow », membre à vie de l'Institut d'études chinoises de l'Université chinoise de Hongkong.

Bibliothèque

Échanges d'ouvrages avec le Centre d'études de l'Inde et de l'Asie du Sud (EHESS), l'Institut des hautes études japonaises (Collège de France), l'Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, le Centro Cientifico e Cultural de Macao (Lisbonne), le Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV), la Bibliothèque de la Diète, l'Institut Monumenta Serica, le Toyo Bunko, l'Université Tenri, l'Université de Lund, l'Université Kansai, l'Université chinoise de Hongkong, l'Institut belge des hautes études chinoises, l'Instituto Portugues do Oriente, le Gyeongju University Museum et la Library of the Hungarian Academy of sciences.

antony.boussemart@efeo.net

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

Publications

Arlo Griffiths, William A. Southworth, « La stèle d'installation de Sri Satyadevesvara : une nouvelle inscription sanskrite du Campa trouvée à Phuoc Thien » dans le *Journal Asiatique* 295.2, 2007, p. 349-381.

Arlo Griffiths, « Surya's Nagas, Candra's Square Seat and the Mounted Bull with Two Guardians. Iconographical notes on two Khmer illustrated stela inscriptions », dans Gerd J. R. Mevissen & Arundhati Banerjee (éd.), *Prajnadhara: Essays on Asian Art, History, Epigraphy and Culture in Honour of Gouriswar Bhattacharya*, New Delhi: Kaveri Books, 2009, p. 466-478.

Frédéric Girard, « Les phénomènes sont interdépendants » dans *La Philosophie du bouddhisme : De la paix en soi à la paix du monde*, Paris, 2008.

Frédéric Girard « Le Lieu chez Nishida Kitarô et l'espace bouddhique », dans *Frontiers of Japanese Philosophy* 3, Nanzan Institute for Religion and Culture, 2009, p. 41-57.

Tenas Effendy, Bujang Tan Domang, *Sastra lisan orang Petalangan (BTD, littérature orale des Malais de Petalangan)*, Jakarta, EFEO – Yayasan Obor, 2008.

Uli Kozok, Surat Batak, *Sejarah Perkembangan Tulisan Batak (L'écriture Batak et son histoire)*, Jakarta, EFEO – Kepustakaan Populer Gramedia, 2008.

Henri Chambert-Loir, *Deux épopées de Sapirin bin Usman et Muhammad Bakir* (en indonésien), Jakarta, Komunitas Bambu, 2008.

Lü Pengzhi, *Tangqian daojiao yishi shigang (Aperçu historique du rituel taoïste avant les Tang)*, Zhonghua shuju, 2008.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 26 janvier (12 h 30 - 14 h) à la Maison de l'Asie. Fabienne Jagou (École française d'Extrême-Orient)

interviendra sur le thème : « Les traductions tibétaines des discours politiques chinois de Sun Yat-sen sur *Les Trois Principes du Peuple* ».

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Conférences Léna (EFEO - Musée Guimet)

Jeudi 22 janvier, de 12 h 15 à 13 h 30, « La montagne dans la ville : variations malaises et indochinoises » ; communication de Pierre-Yves Manguin (École française d'Extrême-Orient), auditorium du Musée Guimet (rez-de-jardin).

<http://www.efeo.fr/ConfLena/index.html>

Nouveaux enseignements à la Maison de l'Asie

Séminaire *Pratiques religieuses en Chine : le cas de la province du Hunan du XI^e au XX^e siècle* d'Alain Arrault,

Tous les vendredis, de 9 h à 11 h, début le 30 janvier, salle du 4^e étage.

Séminaire *Représentation de l'histoire familiale : les éditions xylographiques des généalogies de l'Anhui* de Michela Bussotti,

Tous les vendredis, de 11 h à 13 h, début le 16 janvier, salle du 4^e étage.

Séminaire *Le gouvernement chinois et la mer de la période historique à l'époque contemporaine* de Paola Calanca,

Tous les mardis, de 14 h à 16 h, début le 27 janvier, salle du rez-de-chaussée.

Séminaire *Introduction à la géographie de la Corée: logiques de développement et recompositions territoriales des deux États coréens* de Valérie Gelézeau (EHESS),

Tous les jeudis, de 10 h à 12 h, début janvier, salle du 4^e étage.

Tous les enseignements sur : <http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml>

et http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml

À signaler

Conférence de Sylvain Vogel, professeur à l'Université de Phnom Penh, sur le thème : « Langue et littérature des Phnongs de Mondulkiri (étude de terrain) », mercredi 21 janvier à 17 h au Collège de France (11 place Marcelin Berthelot, Paris 5^e).

La vie des centres

Chiang Mai

Jacques Leider sera à Londres du 5 au 9 janvier pour travailler à la British Library. Il complétera ses données sur les relations diplomatiques entre l'East India Company et le roi birman Alaungphaya pendant la guerre de sept ans.

jacques.leider@efeo.net

Phnom Penh

Bertrand Porte se rendra dans le delta du Mékong du 13 au 21 janvier dans le cadre d'une mission organisée par Pascal Bourdeaux (EPHE) et Olivier Tessier (EFEO Hanoi).

bertrand.porte@efeo.net

Siem Reap

La conférence *Dynamics of Human Diversity in Mainland Southeast Asia* organisée par Nick J. Enfield (MPI Nijmegen) et Joyce C. White (University of Pennsylvania) se déroulera au Centre EFEO de Siem Reap du 7 au 10 janvier.

christophe.pottier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#siem>

Taipei

Du 9 au 18 janvier 2009, Madame Chou Kung-hsin, directrice du Musée national du Palais de Taipei, sera en visite à Paris. À l'invitation de Franciscus Verellen, directeur de l'EFEO, elle visitera le siège de l'EFEO le 16 janvier dans la matinée.

luca.gabbiani@efeo.net

Tokyo

Séminaire sur le bouddhisme organisé par le Centre EFEO, lundi 19 janvier (salle de conférence du Tôyô bunko) : lecture de *l'Ōjō yōshū* de Genshin.

nobumi.iyanaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#tokyo>

Kyoto

Le séminaire sur la perception du Japon moderne dans les textes des voyageurs (*Soto kara mita kindai nihon no kiroku*), organisé par l'EFEO et l'ISEAS à l'Institut de recherche sur les humanités (*Jinbunken*) de l'Université de Kyoto, reprendra le lundi 19 janvier (10 h à 12 h).

Le séminaire mensuel sur le bouddhisme dirigé par Iyanaga Nobumi débutera le vendredi 23 janvier (à partir de 10 h), il aura lieu dans la salle de réunion de l'Institut franco-japonais du Kansai en collaboration avec les centres de l'EFEO et de l'ISEAS.

Le 12 janvier (18 h) : Thomas Daniell, architecte et professeur associé à l'Université Seika de Kyoto, chercheur au RMIT Spatial Information Architecture Lab (Melbourne) donnera une conférence aux *Kyoto Lectures* (EFEO/ISEAS) sur le sujet : « From Far-East to Middle-East: Revitalizing Metabolism in Architectural and Urban Design » (en anglais). Cette conférence sera commentée par Benoît Jacquet.

Frédéric Girard donnera une conférence intitulée « Une traduction japonaise oubliée : le *De Anima* d'Aristote et son *Commentaire* par Saint Thomas d'Aquin (1593-1595) », Journée d'études AIBL/Société asiatique *L'oeuvre scientifique des missionnaires en Asie*, 9 janvier au Palais de l'Institut.

www.aibl.fr/fr/seance/event/missionnaires.htm

frederic.girard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#japon>

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous souhaitez ne plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Poujol. isabelle.poujol@efeo.net